



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

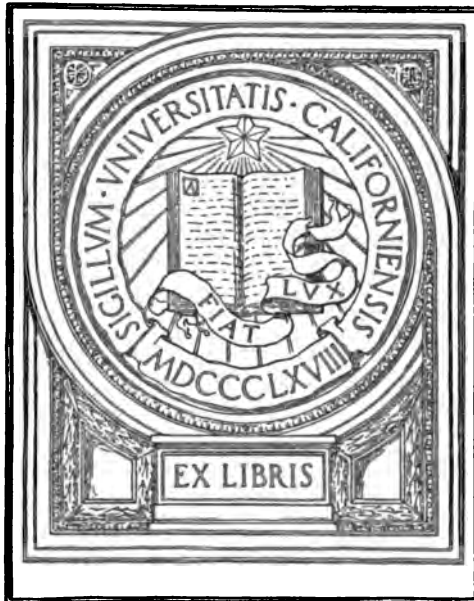
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Б 323 749

KC
190
Q48
1795

SCHOOL OF JURISPRUDENCE
LAW STUDENTS' LIBRARY FUND



2979c
Q3
1807-
1810

1809. Caps 1. to 5

THE
PROVINCIAL STATUTES
OF
LOWER-CANADA,

ENACTED BY THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY, BY AND WITH THE ADVICE
AND CONSENT OF THE LEGISLATIVE COUNCIL AND ASSEMBLY OF THE
SAID PROVINCE, CONSTITUTED AND ASSEMBLED BY VIRTUE OF
AND UNDER THE AUTHORITY OF AN ACT OF THE PARLIAMENT
OF GREAT BRITAIN PASSED IN THE THIRTY-FIRST YEAR
OF THE REIGN OF OUR SOVEREIGN LORD GEORGE
THE THIRD, BY THE GRACE OF GOD, OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND IRELAND, KING DEFENDER
OF THE FAITH.

9861

VOLUME THE FIFTH.



QUEBEC:

PRINTED UNDER THE AUTHORITY AND BY COMMAND OF HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR IN
CHIEF; AS THE ACT OF THE PROVINCIAL PARLIAMENT DIRECTS.

BY P. E. DESBARATS,

LAW-PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY.

Anno Domini, MD.CC.C.IX.

JURISPRUDENCE

TO VIND
ANTHROPOLOGY

LES
STATUTS PROVINCIAUX
DU
BAS-CANADA,

STATUES PAR LA TRES EXCELLENTE MAJESTE DU ROI, PAR ET DE L'AVIS ET CON-
SENTEMENT DU CONSEIL LEGISLATIF ET ASSEMBLEE DE LA DITE PROVIN-
CE, CONSTITUES ET ASSEMBLES EN VERTU ET SOUS L'AUTORITE'
D'UN ACTE DU PARLEMENT DE LA GRANDE BRETAGNE, PASSE
DANS LA TRENTE-ET-UNIEME ANNEE DU REGNE DE NOTRE
SOVERAIN SEIGNEUR GEORGE TROIS, PAR LA GRACE
DE DIEU, ROI DU ROYAUME UNI DE LA GRANDE
BRETAGNE ET D'IRLANDE, DE-
FENSEUR DE LA FOI.

CINQUIEME VOLUME.



Q U E B E C :

IMPRIME' SOUS L'AUTORITE' DU GOUVERNEMENT ET PAR ORDRE DE SON EXCELLENCE LE GOUVER-
NEUR EN CHEF, CONFORMEMENT A L'ACTE DU PARLEMENT PROVINCIAL

PAR P. E. DESBARATS,

IMPRIMEUR DES LOIX DE LA TRES EXCELLENTE MAJESTE' DU ROI.

Anno Domini, MD.CCC.IX.

**T H E
P R O V I N C I A L S T A T U T E S
O F
L O W E R - C A N A D A**

Anno Regni GEORGII TERTII

DEI GRATIA, BRITANNIARUM REGIS,

Quadragesimo Nono:

HIS EXCELLENCY

SIR JAMES HENRY CRAIG, K. B.

GOVERNOR IN CHIEF.

**Being the FIRST Session of the
FIFTH Provincial Parliament of LOWER-CANADA.**

L E S
STATUTS PROVINCIAUX
D U
B A S - C A N A D A.

Anno Regni GEORGII TERTII,

DEI GRATIA, BRITANNIARUM REGIS,

Quadragesimo Nono.

SON EXCELLENCE

SIR JAMES HENRY CRAIG, C. B.

GOUVERNEUR EN CHEF

Etant la PREMIERE SESSION du

CINQUIEME Parlement Provincial du BAS-CANADA.

REPRODUCED BY THE NATIONAL ARCHIVES

T H E
P R O V I N C I A L S T A T U T E S
O F
L O W E R - C A N A D A .

Anno Regni GEORGII III. Quadragesimo Nono.

H I S E X C E L L E N C Y

SIR JAMES HENRY CRAIG, K. B.

GOVERNOR IN CHIEF.

“ **A**T the Provincial Parliament, begun and holden at *Quebec*, the Tenth day of April, *Anno Domini*, one thousand eight hundred and nine, in the forty-ninth year of the Reign of our Sovereign Lord GEORGE the Third, by the Grace of GOD, of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*, KING, Defender of the Faith.”

• Being the First Session of the Fifth Provincial Parliament of Lower-Canada.

C A P. I.

AN ACT further to continue, for a limited time, an Act passed in the forty third year of His Majesty's Reign, intituled, “ *An Act for the better preservation of His Majesty's Government as by Law happily established in this Province.*”

(15th May, 1809.)

Preamble.

WHEREAS an Act was passed by the Legislature of this Province in the forty third year of His Majesty's Reign, intituled, “ *An Act for the better preservation of His Majesty's Government as by Law happily established in this Province.*”

LES
STATUTS PROVINCIAUX
DU
BAS-CANADA.

Anno Regni GEORGI III. Quadragesimo nono.

SON EXCELLENCE

SIR JAMES HENRY CRAIG, C. B.

GOVERNEUR EN CHEF.

“AU Parlement Provincial, commencé et tenu à Québec le dixième Avril, *Anno Domini*, Mil huit cent neuf, dans la Quarante neuvième Année du Règne de Notre Souverain Seigneur GEORGE Trois, par la Grâce de Dieu, ROI du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi.”

“ Dans la première Session du Cinquième Parlement Provincial du Bas-Canada.”

C A P. I.

ACTE qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la quarante-troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “*Acte pour la meilleure préservation du Gouvernement de Sa Majesté, tel qu'il est heureusement établi par la Loi en cette Province.*”

(15me. Mai, 1809.)

VU qu'un Acte a été passé par la Législature de cette Province dans la quarante-troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “*Acte pour la meilleure pré-*
B 2 *servation*”

Préambule,

"*vation of His Majesty's Government as by Law happily established in this Province,*" which Act will expire at the end of the present Session of this Provincial Parliament; and whereas it is expedient and necessary that the said Act should be further continued: Be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec, in North America,*" and to make further provision for the Government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act intituled, "*An Act for the better preservation of His Majesty's Government as by Law happily established in this Province,*" and all matters and things therein contained, shall continue to be in force until the first day of January, One Thousand Eight Hundred and Ten, and from thence to the end of the then next Session of the Provincial Parliament and no longer.

Act 43. Geo. III.
cap. 1. continued.

C A P. II.

AN ACT further to continue the Acts therein mentioned for making a temporary provision for the Regulation of Trade between this Province and the United States of America, by land or inland navigation.

[15th. Mai, 1809.]

Preamble.

WHEREAS an Act was passed in the thirty sixth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making a temporary provision for the Regulation of Trade between this Province and the United States of America, by land or by inland navigation,*" which Act was continued and amended by another Act passed in the forty eighth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act to continue for a limited time an Act passed in the thirty sixth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for making a temporary provision for the Regulation of Trade between this Province and the United States of America, by land or inland navigation."* And Whereas it is expedient further to continue the said two Acts: Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec, in North America,*" and to make further provision for the Government of the said Province;" And it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act, intituled, "*An Act for making a temporary provision for the Regulation of Trade*"

Act 26 Geo. III.
cap. 4. and also
Act 48 Geo. III.
cap. 14 continued.

"servation du Gouvernement de Sa Majesté, tel qu'il est heureusement établi par la Loi en cette Province," lequel Acte expirera à la fin de la présente Session de ce Parlement Provincial; Et vu qu'il est expédient et nécessaire que le dit Acte soit encore continué: Qu'il soit donc statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale;" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par la même autorité, que le dit Acte intitulé, "Acte pour la meilleure préservation du Gouvernement de Sa Majesté, tel qu'il est heureusement établi, par la Loi, en cette Province" et toutes Matières et Choses y contenues, continueront d'être en force jusqu'au premier jour de Janvier Mil huit cent dix, et delà jusqu'à la fin de la Session alors prochaine du Parlement Provincial, et pas plus longtemps.

Continuation de
l'Acte de la 43e.
de Geo. III c. 14

C A P. II.

ACTE qui continue encore les Actes y mentionnés faisant une provision temporaire, pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats Unis del'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure.

(15me. Mai, 1809.)

ATTENDU qu'un Acte a été passé dans la trente sixième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui fait une provision temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure," lequel Acte a été continué et amendé par un autre Acte passé dans la quarante-huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui continue, pour un tems limité, un Acte passé dans la trente-sixième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui fait une provision temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure." Et vu qu'il est expédient de continuer encore les dits deux Actes: Qu'il soit donc statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte du Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale; Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province." Et il est par le présent statué par la même autorité, que le dit acte, intitulé, "Acte qui fait une provision temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les

Préambule.

Continuation des
Actes de la 36e.
de Geo. III. cap.
7. et de la 48me.
Geo. III. cap. 14.

C. 2-3. Anno Quadragesimo Nono Georgii III, A. D. 1809.

" Trade between this Province and the United States of America, by land or by inland navigation," And also, the said A& intituled, " An A& to continue for a limited time, an A& passed in the thirty sixth year of His Majesty's Reign, intituled, " An A& for making a temporary provision for the Regulation of Trade between this Province and the United States of America by land or inland navigation," and all matters and things in the said A&s contained, shall continue and be in force until the first day of January One Thousand Eight Hundred and Ten, and from thence to the end of the then next Session of the Provincial Parliament and no longer.

This A& may altered, during the present Session of the Legislature.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this A& may be altered, amended or repealed by any A& or A&s to be made in this present Session of the Legislature.

C A P. III.

AN ACT to correct an accidental Error in the A& therein mentioned for the relief of Insane Persons and others.

(15th May, 1809.)

Preamble.

Clause in A& 48
Geo. III. cap 1.
recited in part.

WHEREAS an A& was passed in the forty eighth year of His Majesty's Reign, intituled, *" An A& for applying a certain sum therein mentioned to make good a like sum issued and advanced in pursuance of an Address of the House of Assembly, and for the relief of Insane persons and for the support of Foundlings,"* wherein among other things, it was enacted, *" That from and after the first day of April next, (thereby meaning and intending the first day of April, one thousand eight hundred and eight,) it should be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of this Province for the time being, out of any unappropriated monies in the hands, or which may come into the hands of the Receiver General of this Province, arising under all, or any of the A&s of the Provincial Parliament, to apply and appropriate a sum not exceeding twelve hundred Pounds per annum, towards the relief and support of such unfortunate persons as may, from derangement of intellect, be incapable of earning their sustenance and towards the maintenance of such new born infants as may be inhumanly exposed or deserted and require protection, as also towards the relief of sick and infirm persons, and towards the aid and support of such religious Communities as receive and administer relief to persons of the above descriptions."* And whereas the above in part recited A& did not receive the Royal Assent until the fourteenth day of April one thousand eight hundred and eight, whereby in its literal construction, it could only take effect on the first day of April one thousand eight hundred and nine, thereby leaving the unfortunate objects for whose relief it was designed a whole year, without any provision, contra-

ry

" les Etats Unis de l'Amérique par terre ou par la navigation intérieure; et aussi le
 " dit Acte, intitulé, " Acte qui, continue, pour un tems limité, un Acte passé dans la
 " trente sixième Année du Règne de Sa Majesté," intitulé " Acte qui fait une provi-
 " sion temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats
 " Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure;" et toutes matières
 et choses y contenues, continueront et seront en force jusqu'au premier jour de
 Janvier Mil huit cent dix, et delà jusqu'à la fin de la Session alors prochaine du
 Parl ment Provincial, et pas plus long tems.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que cet Acte pourra être al-
 téré, amendé ou rappelé par tout autre Acte ou Actes qui seront passés dans cette
 présente Session de la Législature.

Cet Acte pourra
 être altéré pendant
 la présente Session
 de la Législature.

C A P. III.

ACTE pour corriger une erreur accidentelle dans l'Acte y mentionné
 pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit, et autres.

(15me. Mai, 1809.)

ATTENDU qu'un Acte passé dans la quarante-huitième Année du Règne de
 Sa Majesté intitulé, " Acte pour faire l'application d'une certaine somme y
 " mentionnée à rembourser pareille somme accordée et avancée en conformité d'une A-
 " dresse de la Chambre d'Assemblée, pour le soulagement des personnes dérangées dans
 " leur esprit, et le soutien des enfans abandonnés" par lequel entre autres choses,
 il étoit statué que, depuis et après le premier jour d'Avril prochain (par là enten-
 dant et comprenant le premier jour d'Avril Mil huit cent huit) il feroit et pourroit
 être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'admini-
 stration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, d'appliquer et em-
 ployer sur les argens non appropriés qui sont actuellement ou pourront venir entre
 les mains du Receveur Général de cette Province, provenant de tous ou de quel-
 qu'un des Actes du Parlement Provincial, une somme n'excédant point douze
 cent Livres par Année pour le soulagement et le soutien de ces personnes in-
 fortunées qui, par un dérangement d'esprit, sont incapables de pourvoir
 à leur subsistance, et pour le soutien de ces enfans nouveaux nés qui
 peuvent être inhumainement exposés ou abandonnés, et qui requièrent protection,
 ainsi que pour le soulagement des personnes malades et infirmes, et pour l'aide et
 support de ces Communautés Religieuses qui reçoivent les personnes des descrip-
 tions ci-dessus; Et vu que l'Acte ci-dessus mentionné en partie n'a reçu la Sanction
 Royale que le quatorzième jour d'Avril Mil huit cent huit, et que par là, en le
 prenant à la Lettre, il n'auroit pu avoir d'effet qu'au premier jour d'Avril Mil
 huit cent neuf, laissant par ce moyen les objets infortunés pour le soulagement
 desquels il étoit destiné, une Année entière sans aucune provision, contre l'inten-
 tion de la Législature; Et vu qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur en
 Chef

Préambule.

Citation d'une
 partie de la secon-
 de clause de l'Acte
 de la 48e. Geo.
 III. cap. 2.

ry to the intention of the Legislature. And whereas His Excellency the Governor in Chief, to remedy this accidental error in the said Act, hath been pleased to direct the money to be advanced and applied agreeable to the obvious intention of the Legislature; and it is necessary and just that the money so advanced and applied should be made good, so that the amount may be charged as if the said accidental error had not occurred: Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act of the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, *"An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec, in North America,"* and to make further provision for the government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that out of any unappropriated monies in the hands of the Receiver General of this Province, arising under all or any of the Acts of the Provincial Parliament, there shall be issued and applied a sum, not exceeding twelve hundred Pounds, current money of this Province, to make good the sum or sums which may have been issued and applied as aforesaid, towards the relief and support of such unfortunate persons, as may, from derangement of intellect, have been incapable of earning their sustenance, or towards the maintenance of such new born infants as may have been inhumanly exposed or deserted and required protection, or towards the relief of sick or infirm persons, or towards the aid and support of such Religious Communities as may have received and administered relief to persons of the above descriptions, between the first day of April one thousand eight hundred and eight, and the first day of April one thousand eight hundred and nine, inclusive.

£1200 granted to make good, the like sum, advanced by the Governor,

The money to be accounted for to His Majesty.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the due application of the sum or sums of money issued, as aforesaid, shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form as His Majesty, His Heirs or Successors shall be pleased to direct.

C A P. IV.

An Act further to continue the Acts therein mentioned, respecting Aliens and certain Subjects of His Majesty who have resided in France, coming into this Province or residing therein.

(15th May, 1809.)

Preamble.

WHEREAS an Act was passed in the forty third year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for establishing regulations respecting Aliens and certain*"
"Subjects"

Chef pour remédier à cette erreur accidentelle dans le dit Acte, de faire avancer et appliquer l'argent, suivant l'intention évidente de la Législature, et qu'il est nécessaire et juste de faire bon de l'argent ainsi avancé et appliqué, afin que le montant puisse être porté comme si l'erreur accidentelle ne fut pas arrivée : Qu'il soit donc statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte du Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale, et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province ;*" Et il est par le présent statué par la même autorité, que sur les argents non appropriés entre les mains du Receveur Général de cette Province, provenant de tous ou de quelqu'un des Actes du Parlement Provincial, il sera accordé et appliqué une somme n'excédant point douze cents Livres, argent courant de cette Province, pour rembourser la somme ou les sommes qui pourront avoir été accordées et appliquées comme sus-dit, pour le soulagement et le soutien de ces personnes infortunées qui, par un dérangement d'esprit, ont été incapables de pourvoir à leur subsistance, et pour le soutien de ces enfants nouveaux nés qui peuvent avoir été inhumainement exposés ou abandonnés, et qui requièrent protection, ou pour le soulagement des personnes malades et infirmes, ou pour l'aide et le support de ces Communautés Religieuses qui reçoivent et secourent les personnes des descriptions ci dessus, depuis le premier jour d'Avril Mil huit cent huit, et le premier jour d'Avril Mil huit cent neuf.

£1200 accordés pour rembourser pareille somme avancée par le Gouverneur.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, qu'il sera tenu compte de la due application de la somme ou des sommes d'argent déboursées comme sus-dit, à Sa Majesté, ses Héritiers et successeurs par la voie des Lords Commissaires du Trésor de Sa Majesté, pour le tems d'alors, en telles manière et forme qu'il plaira à Sa Majesté, ses Héritiers ou Successeurs de l'ordonner.

Il sera rendu compte de l'argent à Sa Majesté.

C A P. IV.

ACTE qui continue encore les Actes y mentionnés concernant les Etrangers et certains sujets de Sa Majesté, qui, ayant résidé en France, viennent dans cette Province, ou y résident."

(15me. Mai, 1809.)

ATTENDU qu'un acte a été passé dans la quarante-troisième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui établit des réglemens concernant les Etrangers*"

Préambule.

"Subjects of His Majesty who have resided in France, coming into this Province or residing therein," and another Act was passed in the forty eighth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act further to continue, for a limited time, and amend an Act passed in the forty third year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for establishing regulations respecting Aliens and certain Subjects of His Majesty who have resided in France coming into this Province, or residing therein," which said Acts will both expire at the end of the present Session of the Provincial Parliament. And Whereas it is necessary and expedient that the said Acts be further continued: Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec, in North America," and to make further provision for the government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act intituled, "An Act for establishing Regulations respecting Aliens and certain Subjects of His Majesty who have resided in France coming into this Province or residing therein," and also the said Act, intituled, "An Act further to continue for a limited time and amend an Act passed in the forty third year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for establishing Regulations respecting Aliens and certain Subjects of His Majesty who have resided in France coming into this Province or residing therein," and all matters and things in the said Acts contained shall continue and be in force until the first day of January, One Thousand Eight Hundred and Ten, and from thence to the end of the then next Session of the Provincial Parliament, and no longer.

Act 49d. Geo.
III. Cap. 2. con-
tinued.

Act 48th Geo.
III. cap. 1. con-
tinued.

This Act may
be altered, &c.
during the pre-
sent Session.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act may be altered, amended or repealed by any Act or Acts to be made in this present Session of the Legislature.

C A P. V.

AN ACT to declare the forty Stalls erected by order of the Magistrates of the City of Montreal, on the new Market place, to be in lieu of, and considered as the Market House, with Stalls, intended by an Act of the forty seventh year of His Majesty's Reign, Chapter seventh; and to put in force the other Provisions of the said Act.

(15th May, 1809.)

Preamble.

WHEREAS forty commodious and durable Stalls for the purpose of selling Butcher's Meat have been erected in the new Market Place of the City of Montreal, and that there still remains space for erecting others of similar construction,

"gers et certains sujets de Sa Majesté, qui, ayant résidé en France, viennent dans cette Province ou y résident;" et qu'un autre Acte a été passé dans la quarante-huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui continue encore, pour un tems limité, et amende un Acte passé dans la quarante troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui établit des Réglemens concernant les Etrangers et certains Sujets de Sa Majesté, qui, ayant résidé en France, viennent dans cette Province ou y résident," lesquels dits Actes n'auront de durée que jusqu'à la fin de la présente Session du Parlement Provincial; Et vu qu'il est expédient et nécessaire que les dits Actes soient encore continués: Qu'il soit donc statué par la très excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale;" et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par la même autorité, que le dit Acte, intitulé, "Acte qui établit des réglemens concernant les Etrangers et certains sujets de Sa Majesté, qui, ayant résidé en France, viennent dans cette Province, ou y résident," et aussi le dit Acte, intitulé, "Acte qui continue encore, pour un tems limité, et amende un Acte passé dans la quarante-troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui établit des Réglemens concernant les Etrangers et certains sujets de Sa Majesté qui, ayant résidé en France, viennent dans cette Province ou y résident," et toutes les matières et choses contenues dans les dits Actes, continueront d'être en force jusqu'au premier jour de Janvier mil huit cent dix, et delà jusqu'à la fin de la Session alors prochaine du Parlement Provincial, et pas plus longtemps.

Continuation des Actes de la 48^e. Geo. III. cap. 2. et de la 48^e Geo. III. cap. 1.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet Acte pourra être altéré, amendé ou rappelé par tout autre Acte ou Actes qui seront passés dans cette présente session de la Législature,

Cet Acte pourra être altéré &c. pendant la présente Session.

C A P. V.

Acte qui déclare que les quarante Etaux qu'ont fait ériger les Magistrats de la Cité de Montréal sur la nouvelle Place de Marché, sont et doivent être considérés être la Halle que permettoit d'y construire l'Acte de la quarante-septième Année du Règne de Sa Majesté, Chapitre septième, et qui met en force les autres Provisions de cet Acte.

(15me Mai, 1809)

VU que quarante Etaux commodes et solides ont été érigés sur la place du nouveau Marché en la Cité de Montréal, pour y vendre des viandes de Bouchers, qu'il reste encore de la place pour en ériger d'autres de même construction,

Préambule,

C 2

et

A& 47 Geo. III.
cap. 7.

A& 48 Geo. III.
cap. 4. repealed.

The Stalls erected
by the Magistrates
on the new Market
Place, to be
considered as the
Market House in-
tended by A& 47
Geo. III. cap. 7.

tion, and which Stalls will answer the purpose intended by an A& passed in the forty seventh year of His Majesty's Reign, chapter seventh, intituled, "*An A& for building a new Market House in the City of Montreal, for removing part of the Stalls on the old Market Place, and regulating the same; and to authorise the borrowing a certain sum of money for those purposes.*" May it therefore please Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of, and under the authority of an A& passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "*An A& to repeal certain parts of an A& passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, 'An A& for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec, in North America,' and to make further provision for the Government of the said Province;*" And it is hereby enacted by the authority of the same, that from and after the passing of this A&, the A& passed in the forty eighth year of his Majesty's Reign, intituled, "*An A& to authorise the Magistrates of the City of Montreal to erect forty temporary Stalls in the new Market place, and to borrow a certain sum of Money for that purpose,*" shall be and is hereby repealed; and the forty Stalls erected on the said new Market Place, for the purpose of selling and exposing to sale all kinds of Butcher's meat, with such other Stalls of similar construction, as by authority of the Magistrates of the City of Montreal may be erected on the said new Market Place, shall be taken and considered as the New Market House, with Stalls, intended by the aforesaid A& of the forty seventh year of His Majesty's Reign, Chapter Seventh; and that henceforth, all the provisions thereof, shall be in force and carried into effect accordingly, except in so much as relates to the selling of the Butcher's Stalls on the Old Market Place, which shall be let out by Public Auction or by private Contract at same time and in same manner as the Stalls of the New Market Place, and be subject in all things to the same provisions of the Law.

et que ces Eaux répondront à l'intention de l'Acte de la quarante septième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre septième, intitulé, "*Acte pour ériger une nouvelle Halle de marché dans la Cité de Montréal, et pour enlever partie des Eaux dans l'ancien Marché, et faire des réglemens à cet égard, et pour autoriser l'emprunt d'une certaine somme d'argent pour ces objets.*" Qu'il plaise donc à Votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par la très excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas Canada, constitués et assemblés en vertu de et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "*Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, 'Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale ;' Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province.*" Et il est statué et ordonné par l'autorité susdite, que depuis et après la passation de cet Acte, l'Acte passé dans la quarante-huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte pour autoriser les Magistrats de la Cité de Montréal à ériger quarante Eaux temporaires sur la nouvelle place de Marché, et à emprunter une certaine somme d'Argent à cet effet,*" soit et est par le présent abrogé, et les quarante Eaux érigés sur la dite nouvelle Place de Marché pour y vendre et exposer en vente, toutes espèces de viandes de Boucheries, et tels autres Eaux de même construction que pourrout y faire construire les Magistrats de la dite Cité, seront pris et considérés comme la Halle sur la dite nouvelle Place de Marché tel que désiré et entendu par l'Acte de la quarante-septième Année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Septième, et toutes provisions qui y sont exprimés auront leur effet en conséquence, excepté néanmoins pour ce qui a rapport à la vente des Eaux de l'ancien Marché qui, à l'avenir, seront vendus par encan public ou vente privée dans le tems et de la manière qu'il est pourvu pour les Eaux sur la nouvelle place, et seront sujets en toutes choses aux mêmes provisions qu'établit la Loi.

Acte 47 Geo. III.
cap. 7.

Abrogation de
l'Acte de la 48
Geo. III. cap. IV.

Les Eaux érigés
sur la nouvelle
place de Marché
par les Magistrats,
seront considérés
comme la Halle
de Marché qu'a-
voit dessein d'y
construire l'Acte
de la 47 Geo. III.
cap. 7.

- 1 Page 10 For the better preservation of
His Majesty's Government
2 — 12 Island Navigation with
the United States
3 14 to appropriate £1200 for the
relief of Indian persons &c
from 1st April 1800 to 1st Apr. 1809
4 16 Mines
5 18 40 State Mutual Prizes

1000. Cap. 1. & 2

THE
PROVINCIAL STATUTES
OF
LOWER-CANADA,

ENACTED BY THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY, BY AND WITH THE ADVICE
AND CONSENT OF THE LEGISLATIVE COUNCIL AND ASSEMBLY OF THE
SAID PROVINCE, CONSTITUTED AND ASSEMBLED BY VIRTUE OF
AND UNDER THE AUTHORITY OF AN ACT OF THE PARLIAMENT
OF GREAT BRITAIN PASSED IN THE THIRTY-FIRST YEAR
OF THE REIGN OF OUR SOVEREIGN LORD GEORGE
THE THIRD, BY THE GRACE OF GOD, OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND IRELAND, KING, DEFENDER
OF THE FAITH,

VOLUME THE SIXTH.



Q U E B E C :

PRINTED UNDER THE AUTHORITY AND BY COMMAND OF HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR IN
CHIEF; AS THE ACT OF THE PROVINCIAL PARLIAMENT DIRECTS,

. BY P. E. DESBARATS,

LAW-PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY.

Anno Domini, MD,CCC,X.

THE JOURNAL OF THE
ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE

VOL. LXXV. PART I. 1945

CONTENTS

THE JOURNAL OF THE
ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE
VOLUME LXXV. PART I. 1945
CONTENTS
PAGES
The Journal of the Royal Anthropological Institute, 1945, Vol. LXXV, Part I, pp. 1-100. 1
The Journal of the Royal Anthropological Institute, 1945, Vol. LXXV, Part I, pp. 101-200. 101
The Journal of the Royal Anthropological Institute, 1945, Vol. LXXV, Part I, pp. 201-300. 201
The Journal of the Royal Anthropological Institute, 1945, Vol. LXXV, Part I, pp. 301-400. 301
The Journal of the Royal Anthropological Institute, 1945, Vol. LXXV, Part I, pp. 401-500. 401
The Journal of the Royal Anthropological Institute, 1945, Vol. LXXV, Part I, pp. 501-600. 501
The Journal of the Royal Anthropological Institute, 1945, Vol. LXXV, Part I, pp. 601-700. 601
The Journal of the Royal Anthropological Institute, 1945, Vol. LXXV, Part I, pp. 701-800. 701
The Journal of the Royal Anthropological Institute, 1945, Vol. LXXV, Part I, pp. 801-900. 801
The Journal of the Royal Anthropological Institute, 1945, Vol. LXXV, Part I, pp. 901-1000. 901

LES
STATUTS PROVINCIAUX
DU
BAS-CANADA,

STATUES PAR LA TRES EXCELLENTE MAJESTE DU ROI, PAR ET DE L'AVIS ET CON-
SENTEMENT DU CONSEIL LCGISLATIF ET ASSEMBLEE DE LA DITE PROVIN-
CE, CONSTITUES ET ASSEMBLES EN VERTU ET SOUS L'AUTORITE'
D'UN ACTE DU PARLEMENT DE LA GRANDE BRETAGNE, PASSE'
DANS LA TRENTE-ET-UNIEME ANNE DU REGNE DE NOTRE
SOVERAIN SEIGNEUR GEORGE TROIS, PAR LA GRACE
DE DIEU, ROI DU ROYAUME UNI DE LA GRANDE
BRETAGNE ET D'IRLANDE, DE-
FENSEUR DE LA FOI.

SIXIEME VOLUME.



Q U E B E C :

IMPRIME' SOUS L'AUTORITE' DU GOUVERNEMENT ET PAR ORDRE DE SON EXCELLENCE LE GOUVER-
NEUR EN CHEF, CONFORMEMENT A L'ACTE DU PARLEMENT PROVINCIAL

PAR P. E. DESBARATS,

IMPRIMEUR DES LOIX DE LA TRES EXCELLENTE MAJESTE' DU ROI.

Anno Domini M.D.CCC.X.

T H E
PROVINCIAL STATUTES
OF
LOWER-CANADA.

- Anno Regni GEORGII TERTII,

DEI GRATIA, BRITANNIARUM REGIS,

Quinquagesimo.

HIS EXCELLENCY

SIR JAMES HENRY CRAIG, K. B.

GOVERNOR IN CHIEF.

Being the FIRST Session of the

SIXTH Provincial Parliament of LOWER-CANADA.

THE
FEDERAL GOVERNMENT
OF CANADA
DEPARTMENT OF
INDUSTRY
AND COMMERCE
BUREAU OF
MANUFACTURES
AND TRADES
1911-12
ANNUAL REPORT
OF THE
COMMISSIONER
OF MANUFACTURES
AND TRADES
FOR THE
YEAR
1911-12

LES
STATUTS PROVINCIAUX
DU
BAS-CANADA.

Anno Regni GEORGII TERTII,

DEI GRATIA, BRITANNIARUM REGIS,

Quinquagesimo.

SON EXCELLENCE

SIR JAMES HENRY CRAIG, C. B.

GOVERNEUR EN CHEF.

Etant la PREMIERE SESSION du

SIXIEME Parlement Provincial du BAS-CANADA.

T H, E
P R O V I N C I A L S T A T U T E S
O F
L O W E R - C A N A D A.

Anno Regni GEORGII III. Quinquagesimo.

H I S E X C E L L E N C Y

SIR JAMES HENRY CRAIG, K. B.

G O V E R N O R I N C H I E F.

“ **A**T the Provincial Parliament, begun and holden at *Quebec*, the Twentyninth day
“ of January, *Anno Domini*, one thousand eight hundred and Ten, in the Fiftieth
“ year of the Reign of our Sovereign Lord GEORGE the Third, by the Grace of
“ GOD, of the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, KING, Defender
“ of the Faith.”

‘ Being the First Session of the Sixth Provincial Parliament of Lower-Canada.

C A P. I.

AN ACT further to continue the Acts therein mentioned for making a
temporary provision for the Regulation of Trade between this Province
and the United States of America, by land or inland navigation.

(26th February, 1810.)

Preamble.

WHEREAS an Act was passed in the thirty-sixth year of His Majesty's Reign,
intituled, “ *An Act for making a temporary provision for the Regulation of*
“ *Trade between this Province and the United States of America, by land or by inland*
“ *navigation,*”

L E S
S T A T U T S P R O V I N C I A U X
D U
B A S - C A N A D A .

Anno Regni GEORGII III. Quinquagesimo.

S O N E X C E L L E N C E

SIR JAMES HENRY CRAIG, C. B.

G O U V E R N E U R E N C H E F .

“ A U Parlement Provincial, commencé et tenu à Québec le vingtneuvième jour de
Janvier, *Anno Domini*, Mil huit cent dix, dans la Cinquantième Année du
Règne de Notre Souverain Seigneur GEORGE Trois, par la Grace de Dieu,
ROI du Royaume Uni de la *Grande Bretagne et d'Irlande*, Défenseur de la Foi.”

“ Dans la première Session du Sixième Parlement Provincial du Bas-Canada.”

C A P . I .

ACTE qui continue encore les Actes y mentionnés faisant une provision
temporaire, pour le règlement du Commerce entre cette Province et les
Etats Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure.

(26me. Février, 1810.)

A T T E N D U qu'un Acte a été passé dans la trente sixième Année du Règne
de Sa Majesté, intitulé, “ *Acte qui fait une provision temporaire pour le ré-
glements du Commerce entre cette Province et les Etats Unis de l'Amérique, par terre ou*
B 2 “ par

Preamble.

"navigation," which Act was continued and amended by another Act passed in the forty eighth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act to continue for a limited time, an Act passed in the thirty sixth year of His Majesty's Reign, intituled, 'An Act for making a temporary provision for the Regulation of Trade between this Province and the United States of America, by land or inland navigation.'*" And Whereas it is expedient further to continue the said two Acts: Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative-Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "*An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, 'An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec, in North America,'*" and to make further provision for the Government of the said Province;" And it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act, intituled, "*An Act for making a temporary provision for the Regulation of Trade between this Province and the United States of America, by land or by inland navigation,'*" And also, the said Act intituled, "*An Act to continue for a limited time, an Act passed in the thirty sixth year of His Majesty's Reign, intituled, 'An Act for making a temporary provision for the Regulation of Trade between this Province and the United States of America by land or inland navigation,'*" and all matters and things in the said Acts contained, shall continue and be in force until the first day of January One Thousand Eight Hundred and Eleven, and from thence to the end of the then next Session of the Provincial Parliament and no longer.

Act 86 Geo. III.
cap. 7. and also
Act 48 Geo. III.
cap. 14 continued.

This Act may
be altered, during
the present Ses-
sion of the Legis-
lature.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act may be altered, amended or repealed by any Act or Acts to be made in this present Session of the Legislature.

C A P. II.

AN ACT further to continue, for a limited time, an Act passed in the forty third year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for the better preservation of His Majesty's Government as by Law happily established in this Province.*"

(26th February, 1810.)

Preamble.

WHEREAS an Act was passed by the Legislature of this Province in the forty third year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for the better preservation of His Majesty's Government as by Law happily established in this Province.*" which Act will expire at the end of the present Session of this Provincial Parliament; and whereas it is expedient and necessary that the said Act should be further continued: Be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with

“ par la navigation intérieure,” lequel Acte a été continué et amendé par un autre Acte passé dans la quarante-huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui continue, pour un tems limité, un Acte passé dans la trente-sixième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui fait une provision temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats Unis de l’Amérique, par terre ou par la navigation intérieure ;” Et vu qu’il est expédient de continuer encore les dits deux Actes : Qu’il soit donc statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l’avis et consentement du Conseil Législatif et de l’Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l’autorité d’un Acte du Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, “ Acte qui rappelle certaines parties d’un Acte passé dans la quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l’Amérique Septentrionale ; Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province ;” “ Et il est par le présent statué par la même autorité, que le dit acte, intitulé, “ Acte qui fait une provision temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats Unis de l’Amérique par terre ou par la navigation intérieure ; et aussi le dit Acte, intitulé, “ Acte qui continue pour un tems limité, un Acte passé dans la trente sixième Année du Règne de Sa Majesté,” intitulé, “ Acte qui fait une provision temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats Unis de l’Amérique, par terre ou par la navigation intérieure ;” et toutes matieres et choses y contenues, continueront et seront en force jusqu’au premier jour de Janvier Mil huit cent onze, et delà jusqu’à la fin de la Session d’alors prochaine du Parlement Provincial, et pas plus long tems.

Continuation des Actes de la 36e. de Geo. III cap. 7. et de la 48eme. Geo. III. cap. 14.

II. Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, que cet Acte pourra être altéré, amendé ou rappelé par tout autre Acte ou Actes qui seront passés dans cette présente Session de la Législature.

Cet Acte pourra être altéré pendant la présente Session de la Législature.

C. A. P. II.

Acte qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la quarante-troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour la meilleure préservation du Gouvernement de Sa Majesté, tel qu’il est heureusement établi par la Loi en cette Province.”

(26me Février, 1810.)

VU qu’un Acte a été passé par la Législature de cette Province dans la quarante-troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour la meilleure préservation du Gouvernement de Sa Majesté, tel qu’il est heureusement établi par la Loi en cette Province.” lequel Acte expirera à la fin de la présente Session de ce Parlement Provincial ; Et vu qu’il est expédient et nécessaire que le dit Acte soit encore continué : Qu’il soit donc statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l’avis

Préambule.

with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, *"An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec, in North America,"* and to make further provision for the Government of said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act, intituled, *"An Act for the better preservation of His Majesty's Government as by Law happily established in this Province,"* and all matters and things therein contained, shall continue to be in force until the first day of January, One Thousand Eight Hundred and Eleven, and from thence to the end of the then next Session of the Provincial Parliament and no longer.

Act 43 Geo. III.
cap. 1. continued.

This Act and
the former Act
may be altered
during the pre-
sent Session.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act and the said Act, intituled, *"An Act for the better preservation of His Majesty's Government as by Law happily established in this Province,"* and each or either of them may be altered, amended or repealed at any time during the present Session of the Provincial Parliament.

l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale; Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province; Et il est par le présent statué par la même autorité, que le dit Acte intitulé, "Acte pour la meilleure préservation du Gouvernement de Sa Majesté, tel qu'il est heureusement établi, par la Loi, en cette Province" et toutes Matières et choses y contenues, continueront d'être en force jusqu'au premier jour de Janvier Mil huit cent onze, et delà jusqu'à la fin de la Session alors prochaine du Parlement Provincial, et pas plus longtemps.

Continuation de
l'Acte de la 43e.
de Geo. III c. 11

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet Acte et le dit Acte intitulé, "Acte pour la meilleure préservation du Gouvernement de Sa Majesté, tel qu'il est heureusement établi par la Loi en cette Province," Et chacun ou l'un d'iceux, pourront être altérés, amendés ou rappelés en tout tems que ce soit, durant la présente Session du Parlement Provincial.

Cet Acte et le
premier Acte
pourront être a-
mendés pendant la
présente Session.

A
PROVINCIAL STATUTE
OF
LOWER-CANADA.

Anno Regni GEORGII TERTII,

DEI GRATIA, BRITANNIARUM REGIS,

Quadragesimo Octavo.

HIS EXCELLENCY

SIR JAMES HENRY CRAIG, K. B.

GOVERNOR IN CHIEF.

Being the **FOURTH** Session of the
FOURTH Provincial Parliament of **LOWER-CANADA.**

1808.

3-14-19
3-11-6

U N
STATUT PROVINCIAL
D U
BAS-CANADA.

Anno Regni GEORGII TERTII,

DEI GRATIA, BRITANNIARUM REGIS,

Quadragesimo Octavo.

SON EXCELLENCE

SIR JAMES HENRY CRAIG, C. B.

GOUVERNEUR EN CHEF.

Etant la QUATRIEME SESSION du

QUATRIEME Parlement Provincial du BAS-CANADA;

4
2
1.6

4-2-23
28
Digitized by Google

A
PROVINCIAL STATUTE
OF
LOWER-CANADA.

Anno Regni GEORGII III. Quadragesimo octavo.

HIS EXCELLENCY

SIR JAMES HENRY CRAIG, K. B.

GOVERNOR IN CHIEF.

“ **A**T the Provincial Parliament begun and holden at Quebec, the twenty-ninth
“ day of January, Anno Domini, one thousand eight hundred and eight, in
“ the forty eighth year of the Reign of our Sovereign Lord GEORGE the Third,
“ by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*,
“ KING, Defender of the Faith.

Being the Fourth Session of the Fourth Provincial Parliament of Lower-Canada.

C A P. XXXV.

AN ACT for erecting Common Gaols with Court Halls, in the Inferior District of Gaspé.

14th April, 1808. Presented for His Majesty's Assent and „ referred for the signification of His Majesty's pleasure thereon.”

15th November, 1809. Assented to by His Majesty in his Privy Council.

12th April, 1810. The Royal Assent signified by Proclamation of His Excellency the Governor in Chief.

Preamble.

WHEREAS the administration of Justice in the inferior District of Gaspé is subject to much difficulty and uncertainty, from there being no Common Gaol

U N
S T A T U T P R O V I N C I A L
D U
B A S - C A N A D A .

Anno Regni GEORGII III. Quadragesimo Octavo..

S O N E X C E L L E N C E

SIR JAMES HENRY CRAIG, C. B.

GOVERNEUR EN CHEF.

“ **A** U Parlement Provincial, commencé et tenu à *Québec*, le vingt-neuvième jour
de Janvier, Anno Domini, Mil huit cent huit, dans la quarante-huitième
année du Règne de Notre Souverain Seigneur GEORGE TROIS, par la Grâce
de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Défenseur
de la Foi.

“ Dans la Quatrième Session du Quatrième Parlement Provincial du Bas-Canada.

C A P. XXXV.

ACTE pour ériger des Prisons Communes et des Salles d'Audience dans
le District Inférieur de Gaspé.

14me. Avril, 1808. Présenté pour la Sanction de Sa Majesté, et réservé “ Pour
la signification du Plaisir de Sa Majesté sur icelui.”

15me. Novembre, 1809. Sanctionné par Sa Majesté dans Son Conseil Privé.

12me. Avril, 1810. La Sanction Royale déclarée par Proclamation de Son Excel-
lence le Gouverneur en Chef.

A TTENDU que l'Administration de la Justice, dans le District inférieur de Gas-
pé, est sujette à bien des difficultés et à une incertitude, faute d'y avoir une pri-
son

Preamble.

Gaol within the same, and also, that the sittings of the Courts of Justice therein are rendered inconvenient for the discharge of public business, from the want of Court Halls with proper offices. And whereas from the great extent of the said inferior District, and the natural obstacles to a free communication between the settlements in the Bay of Chaleur's and other parts of the said inferior District, it will be requisite that two Common Gaols with Court Halls should be erected; one at New Carlisle in the Bay of Chaleur, and the other at Percé in the entrance of the Bay of Gaspé, as being the most frequented and central places in the said inferior District. May it therefore please your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled *"An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Québec in North America"* and to make further provision for the Government of the said Province" and it is hereby enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor or person Administering the Government of this Province for the time being, by two several instruments under his hand and seal at arms, to appoint six Commissioners in the said inferior District of Gaspé, of which number, three shall be appointed by one of the said instruments, for the erecting of a Common Gaol with a Court Hall at New Carlisle aforesaid, and by the other of the said instruments, the other three Commissioners shall be appointed for the erecting of a Common Gaol with a Court Hall at Percé aforesaid, and to remove from time to time the said Commissioners or any of them, and to appoint others in the place and stead of such as shall be removed, or shall die, or resign their trust.

Governor empowered to appoint Commissioners for erecting common Gaols with Court Halls in the District of Gaspé.

And to appoint a Treasurer and Clerk.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful for the Governor Lieutenant Governor or Person Administering the Government of this Province for the time being, to appoint a fit and proper person to act as Clerk and Treasurer to the Commissioners so to be named for the erecting of a Common Gaol with a Court Hall at New Carlisle, aforesaid, and also, a fit and proper person as Clerk and Treasurer to the Commissioners to be named for the erecting of a Common Gaol with a Court Hall at Percé, aforesaid, and also to make to each of the said Clerks and Treasurers so to be appointed, an allowance for his time, services and contingent expences, not exceeding in the whole, the sum of forty Pounds current money of this Province, and the said Treasurers and Clerks or either of them, to remove from time to time, and to appoint others in the place and stead of such as shall be removed, or shall die, or resign their trust.

Dimensions of the two Gaols, and where to be built.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that two Common Gaols with Court Halls, shall be built in the said inferior District of Gaspé, one at New

son commune, et aussi que les séances des Cours de Justice y deviennent incommodes dans la conduite des affaires publiques, faute d'une Salle d'Audience avec des Offices convenables; Et Attendu que, par la grande étendue du dit District inférieur et les obstacles actuels à une communication libre entre les établissements dans la Baie des Chaleurs et les autres parties du dit District inférieur, il sera nécessaire que deux Prisons communes avec des Salles d'Audience soient érigées, l'une à New Carlisle dans la Baie des Chaleurs et l'autre à Percé, à l'entrée de la Baie de Gaspé, comme étant les places les plus fréquentées et les plus centrales dans le dit District inférieur: Qu'il plaise donc à Votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourroit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale;" Et qui pourroit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province:" Et il est par le présent statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement pour le tems d'alors, par deux différents Instruments, sous son seign et le sceau de ses armes, de nommer six Commissaires dans le dit District inférieur de Gaspé, du quel nombre trois seront constitués et préposés par un des dits Instruments pour ériger une Prison commune avec une Salle d'Audience à New Carlisle susdite, et par l'autre des susdits Instruments les trois autres Commissaires seront constitués et préposés pour ériger une Prison commune avec une Salle d'Audience à Percé susdit, et de destituer, de tems à autre, les dits Commissaires ou aucun d'eux, et d'en nommer d'autres à la place de ceux qui seront destitués ou qui décéderont, ou résigneront leur charge.

Pouvoir donné au Gouverneur d'appointer des Commissaires pour ériger des Prisons communes avec des Salles d'Audience dans le District de Gaspé.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, de nommer une personne propre et convenable pour agir en qualité de Greffier et Trésorier des Commissaires qui seront ainsi nommés pour ériger une Prison commune avec une Salle d'Audience à New Carlisle susdite, et aussi une personne propre et convenable pour être Greffier et Trésorier des Commissaires qui seront nommés pour ériger une Prison commune, avec une Salle d'Audience à Percé susdit, et aussi d'accorder à chacun des dits Greffiers et Trésoriers qui seront ainsi nommés, pour son tems, ses services et les dépenses contingentes, une allowance n'excédant pas en tout Quarante Livres, argent courant de cette Province, et de destituer, de tems à autre, les dits Trésoriers et Greffiers ou aucun d'eux, et d'en nommer d'autres au lieu et place de ceux qui seront destitués, ou qui décéderont, ou résigneront leur charge.

Et d'appointer un Trésorier et un Greffier.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera érigé dans le dit District inférieur de Gaspé, deux Prisons communes avec des Salles d'Audience, dont l'une

Dimensions des deux Prisons, et des lieux où elles

B

New Carlisle aforesaid, and the other at Percé aforesaid, each of which shall be forty-eight feet in length by thirty-two feet in depth, the thickness of the walls included: to consist of two stories, the same to be respectively ten feet high clear of the ceiling, which said Gaols and Court Halls shall be substantially constructed of wood, upon a stone foundation, or partly of stone and partly of wood, or wholly of stone, as shall be determined upon and directed by the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of the Province for the time being, after being furnished as herein-after directed with Plans and Estimates of the expence thereof. Provided, that the sum to be expended by virtue of this Act, in and about the building of a Common Gaol with a Court Hall at New Carlisle aforesaid, shall not exceed the sum of one thousand pounds current money of this Province; and that the sum to be expended by virtue of this Act, in and about the building of a Common Gaol with a Court Hall at Percé aforesaid, shall not exceed one thousand pounds like money aforesaid; to which said sums the said Commissioners respectively are hereby expressly limited and restrained.

Each Gaol with a Court Hall: not to exceed £1000.

Commissioners to cause a Plan with an estimate of the expence to be laid before the Governor for his approbation, after which they may contract for the building of the Gaols,

One month's notice being first given.

Commissioners to agree with the Owners of the Lots, for the purchase of the Land

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that before the building of the said Common Gaols with Court Halls as aforesaid shall be commenced, the Commissioners respectively to be named for erecting them, shall cause to be made a Plan of each of the said Common Gaols with Court Halls with separate estimates of the expence of erecting the same, in the different modes herein before specified, which Plans and estimates shall, by the said Commissioners so to be respectively named or any two of them, be laid before the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of the Province for the time being, for his approbation; and after approbation, it shall and may be lawful for the said Commissioners so respectively to be named, or any two of them from time to time to agree by Contract or Contracts in writing or otherwise, in their discretion, with any person or persons as well for conducting and inspecting the works, as for providing materials and hiring workmen and labourers, and for the building of the said Common Gaols with Court Halls, or for the building of such part or parts of them as and for which the said Commissioners, as they may be respectively named, or any two of them, shall think expedient to contract or agree. Provided always, that previous to making any Contract or Contracts in writing, one month's notice at least shall be given, by posting up in the most public and frequented places in Douglafs Town, Percé, Bonaventure, New Carlisle and Carleton, in the said inferior District of Gaspé, a written notice or advertisement in the English and French languages, expressing the object and intention of such Contract or Contracts, and the time and place for receiving proposals for the same.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the three Commissioners so to be appointed for the erecting of a Common Gaol with a Court Hall at New Carlisle, shall, immediately after being so appointed, treat and agree with the Owner

l'une à New-Carlisle susdite, et l'autre à Percé susdit, et chacune d'elles sera de quarante-huit pieds de longueur, et trente-deux pieds de profondeur, compris l'épaisseur des murs, et aura deux étages lesquels seront respectivement de dix pieds chaque de hauteur d'un plancher à l'autre, lesquelles Prisons et Salles d'Audience seront solidement bâties en bois sur une fondation en pierre, ou partie en pierre et partie en bois, ou entièrement de pierre, ainsi qu'il sera déterminé et ordonné par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou la Personne ayant l'administration du Gouvernement de la Province pour le tems d'alors, après qu'on lui aura fourni, tel que ci-après prescrit, les plans et estimations de la dépense des dites Prisons et Salles d'Audience; Pourvu que la somme qui sera dépensée en vertu de cet Acte pour la bâtisse d'une Prison commune avec une Salle d'Audience à New-Carlisle susdite, n'excédera pas la somme de Mille Livres, argent courant de cette Province, et que la somme qui sera dépensée en vertu de cet Acte pour la bâtisse d'une Prison commune avec une Salle d'Audience à Percé susdit, n'excédera pas Mille Livres, aussi argent courant comme susdit, auxquelles dites sommes les dits Commissaires respectivement sont par le présents expressément limités et restraints.

seront bâties

Chaque Prison avec une Salle d'Audience ne coûtera pas plus de £1000.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'avant de commencer la bâtisse des dites Prisons communes avec des Salles d'Audience, comme susdit, les Commissaires qui seront respectivement nommés pour les ériger, feront faire un Plan de chacune des dites Prisons communes avec des Salles d'Audience, avec des estimations séparées de la dépense pour les ériger, suivant les différentes directions ci-dessus spécifiées, lesquels plans et estimations seront, par les dits Commissaires qui seront ainsi respectivement nommés, ou deux d'entr'eux, mis devant le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'administration du Gouvernement de la Province pour le tems d'alors, pour son approbation, et après avoir été approuvés, il sera et pourra être loisible aux dits Commissaires qui seront ainsi respectivement nommés ou à deux d'entr'eux, de convenir, de tems à autre, par un contrat ou des contrats en écrit, ou autrement à leur discrétion, avec quelque personne ou personnes, tant pour conduire les ouvrages et y surveiller, que pour pourvoir les matériaux et engager les ouvriers et journaliers, et pour la bâtisse des dites Prisons communes avec des Salles d'Audience, ou pour la bâtisse de telle partie ou parties d'icelles, pour lesquelles les dits Commissaires qui pourront être respectivement nommés ou deux d'entr'eux, jugeront à propos de contracter ou conyenir; Pourvu toujours, qu'avant de faire aucun marché ou marchés par écrit, il sera donné un mois d'avis au moins, en affichant dans les lieux les plus publics et les plus fréquentés dans Douglas Town, à Percé, Bonaventure, New Carlisle et Carleton, dans le dit District inférieur de Gaspé, une notice ou avertissement écrit dans les langues Angloise et Française, exprimant l'objet et l'intention de tel contrat ou contrats, et les tems et lieu de recevoir les propositions pour iceux.

Les Commissaires mettront devant le Gouverneur un plan avec des estimations de la dépense pour son approbation, et après qu'ils auront reçu son approbation, ils pourront contracter pour la bâtisse des dites Prisons, pourvu qu'un mois d'avis soit préalablement donné.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les trois Commissaires qui seront ainsi nommés pour ériger une Prison commune avec une Salle d'Audience à New-Carlisle, aussitôt après avoir été ainsi nommés, conviendront et feront marché

Les Commissaires conviendront avec les Propriétaires des Lots, pour l'achat du

necessary for the
purpose of erect-
ing thereon, the
two Gaols with
the Court Halls,

Owner or Owners, Curator or Guardian of the said Owner or Owners, for the purchase in fee simple of four of the one Acre Lots of which the Town of New Carlisle consists, the said Lots laying together and forming one piece, Lot, or square, for the purpose of erecting thereon the said Gaol with a Court Hall; and the said three Commissioners so to be appointed for the erecting of a Common Gaol with a Court Hall at Percé aforesaid, shall in like manner immediately after being so appointed, treat and agree with the Owner or Owners, Curator or Guardian of the said Owner or Owners, for the purchase in fee simple of a convenient Lot or Piece of Ground in the Town of Percé, whereon to erect the said Common Gaol with a Court Hall at Percé aforesaid: And it shall and may be lawful to and for all Husbands, Guardians, Tutors, Curators, and all Trustees whatsoever, not only on behalf of themselves, but on behalf of the persons for whom they act, whether Minors or issue unborn, Lunatics, Idiots or Femme coverte, or other person or persons who are or shall be seized, possessed of or interested in the said Lots or Pieces of ground, or either of them, on which the said respective Common Gaols with Court Halls, shall be appointed to be erected, to contract or agree and to sell, convey or assure the same unto the said Commissioners respectively for the purposes aforesaid; and the said Commissioners respectively, to be named as aforesaid, shall endeavour to agree for the purchase of the aforesaid Lots, and pieces of ground; whereon to build the aforesaid Common Gaols with Court Halls, with the Owner or Owners, or the Curator or Guardian of the said Owner or Owners, as aforesaid; and in case they cannot agree concerning the same, then and in that case, it shall and may be lawful for the Justices of the Peace of the said Inferior District of Gaspé, or any two of them, and they are hereby required at the request of the said Commissioners respectively, to assemble and hold a special Sessions of the Peace at the place where the said Lots and pieces of ground whereon to erect the said Common Gaols, respectively may be situated; and upon due proof being made of fourteen days notice having been given by the said Commissioners to the Owner or Owners of such Lots, and pieces of ground of their intended application to such special Sessions, the said Justices of the Peace are hereby required to cause and direct the Sheriff of the said Inferior District, to summon a Jury of twelve disinterested men, who, after being duly sworn to appraise and value such Lots and pieces of ground, or any part thereof, at a fair and reasonable price, according to the best of their knowledge, shall proceed to view and value the said Lots and pieces of ground or any part thereof, and shall deliver in a verdict to the said Court, wherein the value and description of such Lot or Lots of ground shall be expressed; and such verdict so delivered in, to the said Court, shall be duly entered and become a verdict of the said Court; and the value of the said Lots and pieces of ground or any part thereof, being thus ascertained, the said Commissioners respectively, shall, immediately pay the same to the Owner or Owners thereof; and in case of refusal, to receive the same or of absence, the money shall be paid into the hands of the Clerk of the Peace of the said Inferior District of Gaspé, which being done, the same shall be held and reckoned a valid discharge of the payment, and with the entry of the verdict as aforesaid, shall be, deemed and taken as a sufficient conveyance.

avec le propriétaire ou les propriétaires, curateur ou tuteur du dit propriétaire ou des dits propriétaires pour l'achat à perpétuité (*ou fee simple*) de quatre des lots d'un arpent dont la ville de New-Carlisle est composée, les dits lots se joignant ensemble et formant un seul lot ou quarré, à l'effet d'y ériger la dite Prison avec une Salle d'Audience; et les dits trois Commissaires qui seront ainsi nommés pour ériger une Prison commune avec une Salle d'Audience à Percé susdit, conviendront et feront marché de la même manière, aussitôt après avoir été ainsi nommés, avec le propriétaire, ou les propriétaires, curateur ou tuteur du dit propriétaire ou des dits propriétaires, pour l'achat à perpétuité (*ou fee simple*) d'un terrain ou espace de terre convenable dans la ville de Percé, pour y ériger la dite Prison commune avec une Salle d'Audience à Percé susdit; Et il sera et pourra être loisible à tous maris, tuteurs, curateurs et à tous syndics quelconques, non seulement en leurs noms, mais aussi au nom des personnes pour lesquelles ils agiront, soit mineurs issus ou à naître, lunatiques, idiots, ou femmes sous puissance de mari, ou autre personne ou personnes qui sont ou seront propriétaires, possesseurs ou intéressés dans les dits terrains ou morceaux de terre, ou dans l'un d'iceux qui auront été fixés pour y ériger les dites Prisons communes avec des Salles d'Audience respectivement, de contracter ou convenir pour la vente, transport ou garantie de tels terrains aux dits Commissaires respectivement, pour les fins susdites; Et les dits Commissaires qui seront respectivement nommés comme susdit, tâcheront de convenir pour l'achat des susdits lots et terrains pour y bâtir les susdites Prisons communes avec des Salles d'Audience, avec le propriétaire ou les propriétaires, ou le curateur ou tuteur du dit propriétaire ou des dits propriétaires comme susdit, et en cas qu'ils ne puissent convenir à l'égard des dits terrains, alors et dans ce cas il sera et pourra être loisible aux Juges de Paix du dit District inférieur de Gaspé, ou à deux d'entr'eux, et ils sont par le présent requis, à la demande des dits Commissaires respectivement, de s'assembler et tenir une Session spéciale de la Paix à l'endroit où pourront être situés les dits terrains destinés à y ériger les dites Prisons communes respectivement, et sur preuve dûment faite qu'il aura été donné quatorze jours d'avis par les dits Commissaires au propriétaire ou propriétaires de tels lots ou terrains, de leur intention de s'adresser à telles Sessions spéciales, les dits Juges de Paix sont, par le présent, requis d'ordonner au Shériff du dit District inférieur de sommer un corps de jurés composé de douze personnes désintéressées, qui, après avoir été dûment assermentées pour estimer et constater la valeur des dits lots ou espaces de terre, ou de quelque partie d'iceux, à un prix juste et raisonnable, au meilleur de leur connoissance, procéderont à examiner et estimer les dits lots et espaces de terre, ou aucune partie d'iceux, et délivreront à la dite Cour un rapport ou *verdict* dans lequel la valeur et la description de tels lot ou lots de terre seront exprimées; et tel rapport ou *verdict* ainsi délivré dans la dite Cour sera dûment enrégistré et deviendra un rapport ou *verdict* de la dite Cour, et la valeur des dits terrains ou de quelque partie d'iceux étant ainsi constatée, les dits Commissaires respectivement la payeront immédiatement au propriétaire ou aux propriétaires d'iceux; et en cas de refus de la recevoir ou d'absence, l'argent sera payé entre les mains du Greffier de la Paix.

Terrain nécessaire
à la bâtisse de
deux Prisons avec
des Salles d'Au-
dience.

Proviso.

veyance and title to the respective Commissioners aforesaid, for the purposes herein before expressed. Provided, that in case the Owner or Owners may be absent from the District, then two months notice shall be given by the said Commissioners or any two of them, at the most public and frequented place where the said Lots and pieces of ground may be situated, by affixing thereon an advertisement signed by the said Commissioners or any two of them, of such their intended application to the Justices aforesaid.

Commissioners to account to the Governor for the application and expenditure of the money advanced.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Commissioners so to be respectively named, from time to time, when thereunto required, shall account to the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being, of the application and expenditure of all and every the sum and sums of money to be advanced by them, and distributed by them, in the erection and finishing the said Common Gaols with Court Halls, in such manner and form, as the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being, shall appoint and direct.

Both Gaols declared the Common Gaols of the district.

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Gaol when so erected at New Carlisle, shall become the Common Gaol of all that part of the inferior District of Gaspé, to the Westward of Point Mackarel in the Bay of Chaleur; and that the Gaol when so to be erected, at Percé aforesaid, shall become the Common Gaol of all that part of the said inferior District, to the Eastward and Northward of Point Mackarel aforesaid, and on the Coast of the River Saint Lawrence, as far as the said inferior District extends, and the Sheriff of the said inferior District shall have the keeping of each of the said several Gaols aforesaid, so to be erected; and when and so soon as the said Gaols shall be fit for the reception of Prisoners, the said Commissioners respectively or any two of them, shall cause notice hereof to be given to the Sheriff of the said inferior District accordingly.

Governor to appoint the Gaoler and keeper of each of the Gaols.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful, to and for the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being, after the said Common Gaols with Court Halls shall have been respectively erected as aforesaid, to appoint a Gaoler and keeper of each of the said Common Gaols and Court Halls, and to allow to them, respectively a fixed salary, together with the use and enjoyment of any part of the ground and premises which may belong to each of the Common Gaols aforesaid, the said salaries to be respectively paid out of any of the unappropriated monies now in the hands of the Receiver General of this Province, or which may hereafter come into his hands, under any Act or Acts of the Legislature of this Province.

Governor empowered to ad-

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be

du dit District inférieur de Gaspé, ce qui étant fait sera pris et considéré comme une quittance valide du paiement, et avec l'entrée du rapport ou *verdict* comme susdit, sera jugé et tenu comme un transport et titre suffisans aux Commissaires respectifs susdits pour les fins ci-dessus exprimées; Pourvu toujours, qu'en cas que le propriétaire ou les propriétaires soient absents du District, il soit alors donné, par les dits Commissaires ou deux d'entr'eux, deux mois de notice dans l'endroit le plus public et le plus fréquenté où les dits lots ou morceaux de terre pourront être situés, en y affichant un avertissement signé des dits Commissaires ou de deux d'entr'eux, de l'application qu'ils se proposent ainsi de faire aux dits Juges de Paix.

Proviso.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Commissaires qui seront ainsi respectivement nommés rendront compte, de tems à autre, et toute fois qu'ils en seront requis, au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, de l'application et dépense de toutes et chacune des sommes d'argent qui seront par eux avancées et distribuées pour ériger et parachever les dites Prisons communes avec des Salles d'Audience, en telle manière et forme que le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province, désignera et ordonnera.

Les Commissaires rendront compte au Gouverneur de l'application et de la dépense des argens qui leur seront avancés.

VII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que la Prison, lorsqu'ainsi érigée à New-Carlisle, deviendra la Prison commune de toute cette partie du District inférieur de Gaspé au ouest de la Pointe au Maquereau, dans la Baie des Chaleurs, et que la Prison, lorsqu'ainsi érigée à Percé susdit, deviendra la Prison commune de toute cette partie du dit District inférieur à l'est et au nord de la Pointe au Maquereau susdite, et sur la côte du Fleuve Saint Laurent, aussi loin que le dit District inférieur s'étend, et le Shériff du dit District inférieur aura la garde de chacune des dites différentes Prisons qui seront ainsi érigées comme susdit, et dès et aussitôt que les dites Prisons seront propres à recevoir les Prisonniers, les dits Commissaires respectivement, ou deux d'entr'eux, en feront donner avis au Shériff du dit District inférieur en conséquence.

Les deux prisons déclarées être les prisons communes du dit District.

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, après que les dites Prisons communes avec des Salles d'Audience auront été respectivement érigées comme susdit, de nommer un Géolier et Gardien de chacune des dites Prisons communes et Salles d'Audience, et de leur allouer respectivement un Salaire fixe, avec l'usage et jouissance de quelque partie du terrain et des dépendances qui pourront appartenir à chacune des susdites Prisons communes, lesquels dits Salaires seront respectivement payés sur quelques uns des argens non appropriés, maintenant entre les mains du Receveur Général de cette Province, ou qui pourront ci-après venir entre les mains, en vertu de quelque Acte ou Actes de la Législature de cette Province.

Le Gouverneur appointera le Géolier et le Gardien de chacune des dites Prisons.

IX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible

Pouvoir donné au Gouverneur

vance such sums of money as he may think expedient to the Commissioners imposed and levied under the Act 45 Geo. III. Cap 13.

be lawful, for the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being, to advance to the said Commissioners respectively, such sum or sums of money as he may judge expedient and necessary, to defray the expence to be incurred under and by virtue of this Act, for the erecting of the said Common Gaols with Court Halls respectively as aforesaid, out of the unappropriated monies, from the Rates and Duties imposed and payable under and by virtue of An Act, intituled, " An Act to provide for the erecting of a Common Gaol " in each of the Districts of Quebec and Montreal respectively, and the means for " defraying the expences thereof," which now are or hereafter shall come, into the hands of the Receiver General of this Province.

The Gaols to serve as Houses of Correction.

X. And whereas it will be expedient that the said Common Gaols when so erected at New Carlisle, and Percé, in manner aforesaid, should also serve as Houses of Correction; Be it therefore enacted by the authority aforesaid, that until a House or Houses of Correction shall be built in the said inferior District of Gaspé, the said Common Gaols shall serve as Houses of Correction in the said several portions of the said inferior District, wherein they are to serve as Common Gaols aforesaid, and each of them is hereby constituted a House of Correction; and that all and every idle and disorderly person or Rogues and Vagabonds and incorrigible Rogues, who may in pursuance of the Criminal Statutes or Criminal Laws of this Province, or any or either of them, be liable to be committed to a House of Correction, shall be liable to be committed to the said Common Gaols in the said Divisions or Portions of the said inferior District respectively, where he, she or they shall be detained, as lawfully and effectually as if the same were such House of Correction, as by the said Criminal Statutes or Criminal Laws, or either of them is intended.

loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, d'avancer aux dits Commissaires respectivement telle somme ou sommes d'argent qu'il croira convenable et nécessaire pour payer la dépense qui sera encourrue sous et en vertu de cet Acte, pour ériger les dites Prisons communes avec des Salles d'Audience respectivement comme susdit, sur les argents non appropriés provenant des taux et droits imposés et payables sous et en vertu d'un Acte, intitulé, "Acte qui pourvoit à l'érection d'une Prison commune, dans chacun des Districts de Québec et Montréal respectivement, et aux moyens d'en défrayer les dépenses," qui sont actuellement ou viendront ci-après entre les mains du Receveur Général de cette Province.

d'avancer telles sommes d'argent qu'il jugera expédient, aux Commissaires, provenant des argents imposés et levés en vertu de l'Acte 46e. Geo. IIIe Cap. 13.

X. Et attendu qu'il seroit expédient que les dites Prisons communes, lorsqu'elles seront ainsi érigées à New-Carlisle et à Percé, servissent aussi de Maisons de Correction : Qu'il soit donc statué par l'autorité susdite, que, jusqu'à ce qu'une Maison ou des Maisons de Correction soient bâties dans le dit District inférieur de Gaspé, les dites Prisons communes qui seront ainsi érigées serviront de Maisons de Correction dans les dites différentes portions du dit District inférieur où elles doivent servir de Prisons communes lorsqu'elles seront ainsi érigées, et que chacune d'elles est par le présent constituée une Maison de Correction, et que tous et chaque Pareffeux et Personne causant du désordre, ou les Coquins et Vagabonds, et les Coquins incorrigibles qui, suivant les Statuts Criminels ou les Loix Criminelles de cette Province, ou l'un d'eux, sont sujets à être commis à une Maison de Correction, seront sujets à être envoyés aux dites Prisons communes dans les dites divisions ou portions du dit District inférieur respectivement, où il, elle ou eux seront détenus, aussi légalement et efficacement que si elles étoient des Maisons de Correction, telles qu'entendues par les dits Statuts Criminels ou Loix Criminelles, ou quelqu'un d'iceux.

Les dites Prisons serviront de maisons de Correction.

2

